

امور اداره و تحریریدہ متعلق خصوصاً
ایچون سند صاوالہ ۵۲ نومروہ
مراجعت اولور

صاحب امتیاز و مدیری
شہان توفیق

مسکمزہ و افق اعدا اولان آثار مع ازفتخار قبول
و درج اولور - نشر ایلمیان اوراق اعادہ اولور



برسند کی سالنیک ایچون ۵۰ غروش
الہی آیلنی * * ۲۵ *
برسند کی سائوخلار * ۶۲ *
الہی آیلنی * * ۲۲ *

مجیدہ اون طئوز غروش حسابہ
برسند کی سالنیک ایچون ۱ غروش
* سائوخلار * ۱۱ *

بقوله ديدكه :

— كوزل طينو ناكوبه قدر سكاره قوتلنه
بكا ساعده اهدج بريا !

— بانگر ساعده دك ويايه ايدم .

— اوح ! نه كوزل ! بوكان آغزله ني هيج

حس ايتريه چاك ! نه نه ايدى ... او ... ها

مامازل طينو ! كچه چكيز بول ايده ايراق . چاق

كوبه قدر ! هوءو ... بو ميشله اورايه

قدر كيدنه وجودك بوريله چق . قولكزي بكا

وورسكده بورغونلنى براز تهطليل ايدركز

اولمازي ؟

— ليجون اربلسون بقوله !

— كوتش . بجه حرارتى ياقه كر آتزل

ياقوتكن آقپور شوشه مدي اكرده . ياكزه

يكور بكر !

— تشتر ايدم كوزل بقوله ! فقط كوتش

سنى ياقزي ؟

— او ... سن ينجون مراق ايتم سن

الشقم !

— كوزى قيرازيك ديدكازدن زياده كوزسكز

بقوله ! دهرلك بقوله لك اوزاتش اولدينى

كيش كشارلى . چاودار صاماندن هقول شيقه

آلدى . باشنه يكور دكن صوكره قول قوله . مرك

بيله دوام ايتديل .

بقوله اهر صره طينو بوزينه مازر . برشيل

سولك ايتديكى حاله سولمه بوردى . نهايت

ديدكى :

— مامازل طينو . شوقولكزي فولك الله

كورديكه قدر سونورم ... اوح قدر

بختارمه ! ...

ضمنا اعتراف عشق . معلن اولان بوسوزل

بقوله لك آغزندن غير اختياري . بزمده

برصوفه جريان ايدبوردى . دانا قيرمزي

اولان چهره سى بدرجه دها قويولتيدى .

قيرازه قارشو كوى دايانايلى قصبه

دلقه تالارنه هيج بكه بورل . بك محبوب

وده . طوخيسى بك حرمت پروردل .

بروسه دايچيلكنى بيله ياهمازل ! حجاب

بوزه ايلير . سلسل اولش از بور . قيرك قارشوشه

كابليرى « مژوا » متاجريك قارشوشه

كلمش ياهكى بوتاليله اورل . فقط اسكى

بونيزده لوكل اكلميرك ايجون رده . وموس

هيكى بولوردي بونزده اوده يوق !

طينو كوله رك ديدكى :

— قدر محبوبكز بقوله ! زيركوبه

طوخش . بركوبه بومش كامي ز ! ليجون ...

— اوت اوت مامازل طينو ! بكي بركوبه

طوخش ! بركوبه بومش . فقط ... فقط

اق ... اقزادكار يا !

— اولساقده به بئس وار ! دها ابو

دكامى ؟

— اوله يى يا !

— نه اولور ؟

— نه بلام بن ! ياباس ديوركه ...

— فقط يز اقزادكار دكامى ؟

— خير اقزادكار !

— چوق نازك بن طينو ! عقه اشوكو كسكز ديكى

چچيك ديتنى بكا ويرميسكز ؟

— بن آنى سكا ديدند . ورك ايتدم . فقط

فوردمكه صولش رججى قبول ايتيه چكسين !

بقوله براز قيراردى . طينو لك اوزاتش

اولدينى چيچيكى الوب ياكلك دوكمه سته

برلشدي .

كوتش حرارتى كينديكه زياده لكته .

بقوله لك آجق اولان باشنى ياقده ايدى . زوللى

دن قانلى حرارت شمدن بك مضطرب ايدسه ده

طينو لك كندوسنه ويرهش اولدينى « قهرمان »

عنوانه صفحه آغزاق كوسر مارك ايجون ديشلر بنى

صيقوب تحمل ايدبور ايدى .

براز دوشوندى صورله قير ديدى كه :

— سكا سويله چك برسوزم وار فقط ...

— سويله بيلور . سكر قهرمن بقوله . سنك

سوزلر بكي تون قنبله دكلكه حاضرم !

بن سكا ديه چكده كه ... هاته ايدى

او ... طور طور عقلك دى بن سكا ديه چكده

م ... كه « عشقه عشق ... الله مقابله ايتلى »

دبرل .

— كلا بدم .

— بونده ... بونده اكلا شيد چق نه ... نه

وار ! بن سنى سو ... رم . سن نه ... براز

سومليسين

— تاسف ايدرمكه سكا وداع ايتيه مجبورم !

بن ... بن نه ديدكه ... وداع ايدبور .

سكز ...

— هيج برشى ديديكز فقط كيد چك محله

كدمده

شوخاوره جريا ايتريكى صرده كوى كنارنده

بولان برخانه لك اوكنه كلش ايدى . بقوله

ديدكى :

— بورايه قدرمى يا !

— اوت بورايه قدر

— بختك لك ... اهيته لي ... بختسه

كامشيكن

— اويخت نه بارار !

— ايجون ؟

— چوكنه بن او بركون اولس بورمده
آلك ايجون !

دهرلك اون چوالى بقوله لك صرئس ايدى .

سهرزانه برشم قه قوباره ق خاه سته ايدى .

زوالى بقوله رؤيا سنده دنيه بولشيكن

نهى دست اوله قق اويان برزوكسرت كى

چهره سدى باشنى . هرقى برجزر عقه .

برئس عطيه رحيمت صرفه بدل اولدى .

كونشك باشنه ايتش اولدينى ناييرشيدى .

طينو لك اويانمش اولدينى اوپرى اكلادى

قط :

« هاى شيطان طينو . ديدك بن باشنه برشى

ياغه موافق اوله ايدى .

بوكى صودت قهرى ايتريه هر راست

كتوردى قانينه قارشو آغز آجان ياكازله

واقع اولور . آنا بر « بارق ! ياك » دكار

كلكلره دكل ايسه آر بيله اوغرا شور يا !

عورتحصارى مال مديرى

على رمزي

{ ... }

الكساندر دومائيس

دن :

مترجى : احمد لك

« بشنى مکتوب »

« ليدى » دن « زوليهن »

دوست ! استغنى تصور ايتدم . ينى مکتوبكزي

المزدن اول بن سزى عفو ايتشيدم . حقيقت ...

سزه ويرديكم نصيحتلك موجب اوله چق احوالى

دوشونديكم وائلرحاصل اوله چق تاثيرات مكو سدى .

ياره لئش بر عشقك سرتكلربنى اكليلكلربنى دها

اولدن كشتن ايتامشى ايدم غن ايدرسكز ؟

« شاكزه . شات . شات . خابن اواز »

« هاهمى اولور ؟ » سونديكى كوجندربوب

رجاسنه . نيازينه براز استغنا كوستم سدم

بختك نه كرى قالور ؟

بونكه برابر : كوشدرديكز ايكنجى مکتوب

بن مسرور . بنون ايدى .

جسارت عزيز ! . جسارت ! كوره چكسكز

كه شك طن ايتديككز شوخجربه . تصور ونيكلك

فوتنده قوليدر .

قلب انسان . دائما تبده . تغيره . احتياجه

ضرورت تخصص قلندرم .

قور ايتديكز . دنيا ديديكز شوكدور

تخلف عاقلده برهنگام باس وقور واردر . نه

زمان . كه فكر . بزم لى ماپوس . مضطرب . نامد

اولان باخود بركون كاوب زوال پدرفناوله چق

اولان انالوره را جاع اید آورده، ذیالک، زم شوحان
اسف اشتیالزمن، ذره جیه مناسر اولسدیفنی
کوره زک افشار ایلک ایسترم. بوندن بوله اوچو.
جغه، غیرولقی کوره زک، تاثر اولان، وحال
تأثرین بنی دها شدید برحسب محبت دراغوش
ایدن او یاورم جغه حسد ایله چکسکر دگامی؟
زیرا حزنی، اضطرابی کوردیکنه برادی
معصومه ایله یکا: «والد بجم! سزی بک متاثر
کوری: رم اغلاورسکر، کوزیشلریکی سیکر،
ایستدیم که الری بایام کورسون» دیور.

سویلی ملک! شمدی مشیل او یویور.
بومکتومی انک یانغی اوچنده فارالبورم. حساب
نکزه اشترک، ارزورکره اتباع خصوصه کوکاک
اظهار ایلدیکي جسات و متنه غلبه جملتی سزی
اوزاقدن اداره انک ایچون انک وجودیتنه احتیاج
شدید حس اتیکیم. بوندن بوله فلیک بوش
قالان یورینی اکا اولان محبت املایه غیرت ایله.
چکم. زیرا: ایوا! بدینه فارشو بردرلو ابراز
ایده مدیکم عشق و محبتی کادلا اولدمه ترک انک
ایستورم، که بوده محبتی بروالده ایچون انک
مقدس بروطفقدور.

مکتوبه حاتم ویرمزدن اول، عزیزم، منزه
قارشو نغین انش اولدینی شو موقع جدید خنده
— وظیفه مادر انک مساعد اودابغی صورتده —
دها برقاج سوز سولطی مناسب عد الیم: بواک.
غدم مارسلایه واصل اولدیفکر نشانیکی کوریکر
زمان بدیکره واصل اولدقدور. سزده باورسکر که
هر ایکی چپنک غلبه سی، وازدواج برآن اول
قرارگیر اولسنی ارزو ایدیور. سزی استقباله
دها شمدین حاضرلنن او بارلاق سعادتو ایچینه
بکاده اوفاجق بریحل تقریق ایلدیکیزی اوزجانی
عالمک صورت کذارینی دوستلی شاندن اوالدیفچون
— بکا تقصیر ایلدیره چککزی اثبات ایلدیکر.
اکالورم بیکر؟

بنی هرشدن خبردار ایلدیلر... بوتغیتام
اسعاف اولنورسه کندمی، عالمه کرمیاند بولنش،
انلرک مسراته اشترک انش قدر بختارعد ایده چکم.
نشانیکیزده تقدیم ایلدیکر اوفاجق هدیه زک
طرفدن ارسالی ارزو ایدیورم سکر؟ کال ادب
و حجاب ایله بنی یاد و اخطارده وسیله اوله جق
چانسنز، روح سز برماده انک قارشوکرده بولنشی
اولسون تصور عدمده دگری بولن برنعت،
برسعداند.

«لیدی»

احد ملک

اعمالی ابحار. ارتفاع جبال

کره ارسک درین محلی دگر دبی،
بوسن نقطه لری ده طاسخ لریدر. بوعقی
ایله ارتفاع همین وی رینه مساویدر.

بحر محیط شمالده (۸۵۱۶)، جنوبده
(۸۲۸۱)، آفیل کرده (۷۲۶۰)، بحر محمد
شاید (۴۸۴۶)، خوزیه (۳۶۳۱)، بحر
محیط اطلسیک شاره (۸۳۴۱)، جنوبده
(۷۳۶۰)، بحر محیط هندیه (۶۲۹۵)،
بحر چیده (۴۲۹۳)، ژاپون ذکرده (۳۰۰۰)،
بحر سفیده (۴۴۰۰)، بحر سیاهده (۳۶۱۸)
موقوفده نقطه لری بولدینی کی، ایاده همیا
طاسخیک آروست ذروهی (۸۱۷۰)، آرات
طاسخی (۵۴۴۷)، سلسله افتقاده البروز
ذروهی (۵۶۳۹)، امرقاده آهس سلسله انک
آموغاقوا ذروهی (۷۲۸۷)، آفریقالک جمت
شرقیستنده کلیج بخرو ذروهی (۶۰۹۶)،
اوروباده مون بلان (۴۸۱۰)، اولیوس
طاسخی (۲۹۷۵) مترو ارتفاعده در.

براق ذکرده کوندوزن شمی ضیایشار
ایکن برطالعج بکرمی بکرمی بش مترو غنه قدر
صورت مکملده رؤیت المرسده اوتوز مترو
درینلکه دویب کسب غلرت ایوب بوندن
ارتمی ده برظلمت دانه بولنور، که ادبیا اشعه
ضیایه دن بخرومدر.

اون مترو درینلکه اشیا مانی برنکده در،
بکرمی بش اوتوز مزیه طوغری لاجورددن
سیاه قدر قرارلر.

فرده دخی طاعونک تهرله جقه قله کوک
بوزی فوبلا شوب حتی مون یلاک تهرمنده
سیم سیاه کوربور.

۵۰۰



جسارت انک اوزره مساعد علیه کرمی استرحام
المنش وریاده برولطف عالیجه انله مسئول
جاریانه مک اسف او ایدینی مع تونید اشتیالز
اقتش ایدم. خبلی زماندن بری انتشار ایدچک دید
بزی انتظارده بران «مطالعه» ایدی استفاده
رولتی بخش اولدینی کی انتظار «امینه سیه»
نام جلیلی آزادی. برتشیکی تاب فرسایله
او محترم ادیبک، ذات نادره الامثالک یازدقاری
اورنکین صیفه ادیبینی اودرس استفاده
مطالعه قوبلیدی. «مطالعه» جاریه کرمی
مکتب مذکور لری اولوب ده مکتب قوری تحتلری
اوزرنده دروس ابتدائیک بش افرقنده بر تحصیل
کورمش اولانلر برشمس آباد معرفت اولدقدور.
معلوم سیه ادیبزیدر که توفی تسبیح تشویدر.
انسانلر کندنی احتیاجاتی درک ایلدکاری حاده
یله اکزیا بر متوق اولدقجه او احتیاجاتی دفع انک
اسیانه تشبیه تکامل کوسرتلر. «مطالعه»
و باخصوص اومطالعه متخاتره مخصوص قسملک
رئیس فضائل ایدمی جاشقی یازمق خصو صدی
ارزورمزی حصول ایدبرایده چک وساطت ایددندر.
شوورقار جاریانه حضور ادیبانه کرمه کوچک
برحکابه تقدیم ایدورم.

بریشان مال سطر قلم معجز رقم علیه کرمه
جولانکه اولتی شرف بی هاسته نائل اولورسه
جاریه لری ایچون نوبوک وسیله اقتدار اولور.
«مطالعه» به درج اندیر یلوب اندیر بلندی رأی
والای ادیبانه کرمه محولدر. سوزم طبع نازکدکره
کلال و ملال ویرمش ایسه غفو عالیجه ایلدینه انجا
ایدرک ختم کلام ایدم. هر حاله لطف و اراده
حضرت ولیه العتیکدر.

فیض صیان معلندن

زهرت

سمکری تقدیر و اقتدار ادیبکزی تبریک ایدرم.
توصیفه اجزای ایدم اوزرنده ارسال ایدرک کرمه حکایه
مختصره بک الطیف ویک عبرت آمیز اولمش.
دها مفصل و نافع شیلر یازمق اخوات و ملک
استفاده سه بالشمه کرمی رجال ایدم. غیرنکر مشکو
و میور اولسون.

«مطالعه» انک سر محرره می

امینه سیه بنت جودت

ایکی صو اوردکی ایله سیه صوره لیلان بر قابلو یقه
ایکی اوردک ایله بر قابلو یقه متشاک شدید صقو.
قلریته، مدعش روز کارلر نه عرض سیه مقاومت
ایده رک بر کولده بر دائره اخوت، بر مصطفی شاعریت
تشکیل ایلدیلر.

اره لنده غیر قابل انحلال براتراج برانکده

ادیبه شیره عصمتلو امینه سیه خاتم افتدی
حضرتلریک حضور عقیقه ایلدینه

عرض جاریانه مدر

فیض صیان مکتبی امتحانلرده انوار توجهات
علیه کرمه مستیر اولمش ایدم. بالآخره قوه علمیه
کزدن مستفید اولتی ایچون آره صره تصدیقانه